



歐洲各人民民主國家 對外貿易的發展

財政經濟出版社

歐洲各人民民主國家對外貿易的發展

經濟資料編輯委員會編

財政經濟出版社

一九五五年・北京

內 容 提 要

本書介紹歐洲各人民民主國家對外貿易的成就，係自蘇聯“對外貿易”、“經濟問題”及其他有關雜誌中選譯此方面的文章編成，包括譯文五篇和摘譯三篇。從這本書中可以了解歐洲各人民民主國家對外貿易勝利發展的情況，特別是社會主義陣營各國間兄弟般的經濟合作的不斷鞏固和擴展的情況。

編號： 0590

歐洲各人民民主國家對外貿易的發展

定價 (6) 二角七分

編 者： 經 濟 資 料 編 輯 委 員 會

出版者： 財 政 經 濟 出 版 社
北 京 西 總 布 胡 同 七 號

印刷者： 劉 源 記 印 製 廠
上 海 海 寧 路 九 二 四 弄 二 〇 號

總經售： 新 華 書 店

55.11, 京型, 36頁, 50千字; 850×1168, 1/32開, 2—1/4印張

1955年11月第一版上海第一次印刷 印數(溼)1—1,000

(北京市書刊出版業營業許可證出〇六〇號)

目 錄

歐洲各人民民主國家對外貿易的發展·····	維略索夫(5)
波蘭人民共和國的經濟和對外貿易·····	魯賓斯坦(15)
捷克斯洛伐克的對外貿易·····	德沃夏克(27)
保加利亞對外貿易和國民經濟的高漲·····	沃 依 托 夫(39) 陀勃羅霍托夫
德意志民主共和國對外貿易的勝利發展·····	史米特(54)
摘譯·····	(64)
匈牙利 羅馬尼亞 阿爾巴尼亞	

歐洲各人民民主國家對外貿易的發展

維略索夫

自人民民主制度建立以來，波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞在經濟建設和文化建設中獲得了巨大的成就。德意志民主共和國建國五年來也獲得了很大的成就。

經濟的發展在人民民主國家對外貿易方面引起了重大的變化。人民民主國家消滅了使資本家利用對外貿易來發財致富的條件，消除了對外國資本的奴役性經濟依賴地位，並使對外貿易為國民經濟發展的利益服務。人民民主國家的對外貿易，對於它們沿着社會主義道路向前發展有着重要的意義。由於民主陣營各國間合作的擴大和鞏固，由於蘇聯多方面的兄弟般的幫助，對外貿易所面臨的任務的完成才成為可能。

歐洲人民民主國家一貫採取把對外貿易集中到人民民主國家手裏的措施，確定了對外貿易的國家壟斷。確定對外貿易的壟斷，是這些國家所實行的最重要的社會經濟改造的措施之一。由於人民民主國家對外貿易中國家作用的加強，以及由於各個時期對外貿易所面臨的任務的不同，就發生了鞏固和改變對外貿易的組織形式的問題。

歐洲人民民主國家和蘇聯之間、以及它們相互之間的商品流轉，現在絕大部分是在長期協定的基礎上來實現的，長期協定保證這些國家有計劃地輸入為完成它們的國民經濟遠景計劃所必需的

貨物。長期協定規定着這些國家的相互義務，而每個國家在制定國民經濟計劃時又必須估計到這種義務。因此，發展國民經濟計劃的執行，不僅適應於該國的可能性，而且也估計到其他國家的幫助。每個國家在估計到自己朋友的需要的同時，在本國建立和發展這樣一些工業部門，即本國擁有最有利條件的部門，為滿足國內需要和友好國家需要所最必需的部門。用長期協定來確定為期幾年的貿易，能促進最合理地利用原料資源和生產能力，能促進工業企業的專業化，這也就能够提高勞動生產率，降低產品成本。交流國民經濟計劃工作方面的經驗，能够更合理地利用每個國家的物質資源。

最近以來，歐洲人民民主國家與資本主義國家的貿易關係已經擴大了。現在，波蘭與六十個資本主義國家保持着貿易關係，捷克斯洛伐克與八十多個、匈牙利與七十三個、羅馬尼亞與四十四個、保加利亞與三十個資本主義國家保持着貿易關係。同大多數資本主義國家間的貿易，都是在貿易協定的基礎上實現的。

除了同西歐許多國家的傳統貿易關係獲得發展以外，歐洲人民民主國家同拉丁美洲、近東、中東、東南亞某些國家的經濟聯系也在擴大。最近以來與這些國家所簽訂的貿易協定就可證明這一點。

人民民主國家對外貿易流轉的數額和性質是有計劃地來決定，並服從於它們的經濟發展計劃所規定的任務的。由於在民主陣營國家緊密的經濟合作的條件下各國實行了社會主義工業化，因此對外貿易額在工農業生產不斷增長的基礎上日益增加。（見第七頁所列表）

歐洲人民民主國家對外貿易在地理上的特點是：它們和蘇聯之間、以及它們相互之間的商品流轉額大大地增加了，因此，現在

每個人民民主國家的絕大部分對外貿易額，都是同民主陣營國家

六個歐洲人民民主國家對外貿易額的變動情況

(一九四八年爲一〇〇)

	1952年	1953年
波蘭	152.6	153.2
捷克斯洛伐克	115.8	124
匈牙利	270	293
羅馬尼亞	230.4	266.6
保加利亞	123.9	157.7
阿爾巴尼亞	143.2	161.5

所進行的貿易。在一九五三年，各國對外貿易額中民主國家所佔比重如下：波蘭佔百分之七十，捷克斯洛伐克佔百分之七十八，羅馬尼亞佔百分之八十四，匈牙利佔百分之七十七，保加利亞佔百分之八十六，阿爾巴尼亞佔百分之一百。波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利對外貿易額三分之一以上是對蘇聯的貿易，羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞對外貿易額二分之一以上是對蘇聯的貿易。

歐洲各人民民主國家之間的經濟聯系已擴展了。例如，將一九五三年同一九四九年比較起來，波蘭對各國的貿易額百分比如下：對捷克斯洛伐克爲百分之一百三十七，對匈牙利爲百分之二百三十五，對羅馬尼亞爲百分之一百五十八，對保加利亞爲百分之一百一十三，對阿爾巴尼亞爲百分之二百〇三。一九五三年同一九五〇年比較起來，德意志民主共和國的對外貿易額增加了一倍多。同時，在同一時期對各民主國家的貿易額增加了一·四倍。德意志民主共和國對外貿易四分之三以上是同民主陣營國家進行的。

歐洲各人民民主國家同中華人民共和國的貿易關係，具有更大的意義。現在中國的對外貿易，四分之三是對民主陣營國家的貿易。

大家知道，在各資本主義國家之間，輸入國當它對某一國家輸入的貨物進行支付時，往往不能供應輸出國樂於接受的必要數量的商品，這種情形阻礙着它們彼此間商品流轉額的增加。在這種情況下，輸入國對一部分貨物應以自由外匯支付，或不購買這些貨物。

對於這個問題，在民主陣營國家之間，却以另一種方法來解決。在兩個民主國家之間，比如說在一年期內的相互義務不能趨於平衡，是不必要來縮減某一國家輸入的。在這種情況下，可以用下面的方法使兩國之間的支付和供應達到平衡：債務國向民主陣營任何別的國家供應貨物用以償付輸入的一部分；這種供應是以前一國家根據雙邊協定對另一國家所承擔的義務來決定的。事實上，雙方劃撥賬目的支付和供應的平衡，是通過有關的、多邊劃撥清算來進行的。歐洲各人民民主國家貿易來往的擴展，在一定的程度上也促成民主陣營國家與芬蘭簽訂三邊協定。例如，在一九五三年曾簽訂了五個三邊協定；參加締結協定的國家，除蘇聯和芬蘭外，還有波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利、羅馬尼亞、德意志民主共和國。

歐洲各人民民主國家輸入的構成，也有了重大的變化。這些變化的特點首先是：由於這些國家實行工業化而使輸入中設備和工業原料的份額有了增加。工業化的勝利實現對歐洲人民民主國家的輸出也有很大的影響。製成品（包括設備在內）的輸出擴大了，並且出現了一些新的輸出品，主要是工業品以及從前只能輸入而現在却向外輸出的一些商品。

在一九四九年到一九五三年這一時期內，波蘭人民共和國輸入的機器和設備價值五十億盧布以上。在一九五三年，輸入的機器和設備約佔波蘭全部輸入的百分之四十，而在戰前輸入的機器和設備僅佔全部輸入的百分之十。在戰前，波蘭幾乎只能輸出農產品和原料，而在戰後時期，在波蘭的輸出中，機器、設備和運輸工具的

份額大大地增加了，而且這種份額還不斷地在增加着。在一九三七年，捷克斯洛伐克輸出的機器和設備只佔該國輸出的百分之六·四，而現在機器和設備輸出的比重已增加到百分之四十。在一九五一年，保加利亞輸入的機器和設備已超過戰前水平七·八倍。在一九五一年到一九五二年這一期間內，輸入的機器和設備已達保加利亞全部輸入的百分之四十以上。保加利亞除照常輸出農產品以外，現在輸出的商品中還有採礦業、化學工業和機器製造業的產品。最近幾年來，匈牙利、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞等國對外貿易的構成，也有了很大的變化。

這三個國家輸入的機器和設備也增加了，這主要是靠蘇聯、捷克斯洛伐克和德意志民主共和國的供應。同時應該強調指出，在各民主國家貿易中整套工業企業的供應已開始起着重大的作用。通常，供應國除供應此種裝備以外，還在企業的設計、建設和投入生產各方面給予技術幫助。

波蘭、羅馬尼亞、匈牙利和保加利亞黑色金屬冶煉業的發展，要求從蘇聯大量輸入冶金裝備，以便建立新企業和改建現有的企業。各人民民主國家在蘇聯的幫助下建立起來的許多項冶金企業已經投入生產。波蘭的列寧鋼鐵聯合廠第一個一千立方公尺容積的高爐，已於一九五四年開始生產。匈牙利的斯大林鋼鐵聯合廠第一個七百立方公尺容積的高爐和一個平爐，已於一九五四年投入生產；第二個平爐決定在一九五四年年底投入生產。在一九五三年，保加利亞的列寧冶金工廠已經開始生產。

隨着各人民民主國家現在所建設的金屬冶煉企業的開工，生鐵、鋼和鋼材的生產將大大地擴大。例如，波蘭的列寧鋼鐵聯合廠的全部工程完竣後，每年就可生產一百五十萬噸鋼，即等於戰前整個波蘭鋼鐵工業所生產的鋼的總數。

保加利亞從前沒有黑色金屬冶煉業。在列寧冶金工廠完工以後，每年可生產鋼二十五萬噸和鋼材十七萬——十八萬噸，大約能夠滿足保加利亞對鋼鐵需要的三分之二。

各人民民主國家的有色金屬冶煉業也獲得了很大的發展。這種發展對民主陣營各國的經濟合作有很大的幫助。一九五四年年中，波蘭的製鋁工廠——歐洲最現代化的工廠之一——已生產了第一批產品。這個工廠的主要設備都是由蘇聯供應的。保加利亞的鉛鋅工廠，已於一九五三年投入生產。這個工廠的設備也是由蘇聯供應的。在蘇聯幫助之下，保加利亞正在建設第二個五年計劃中所規定的鉛鋅工廠。

匈牙利和捷克斯洛伐克曾締結了一個協定，規定用匈牙利的鐵礬土在捷克斯洛伐克進行鋁的生產，這一協定正在順利地實現着。第一個製鋁工廠已開始生產。蘇聯對捷克斯洛伐克建立本國的製鋁工業給了很大的技術幫助。根據這個協定，捷克斯洛伐克供應匈牙利以擴大製鋁工業所必需的設備。

戰前，波蘭、羅馬尼亞、保加利亞的機器製造業不很發達。在人民民主政權的年代裏，這一部門得到了很大的發展。羅馬尼亞在蘇聯的幫助下已經建成了拖拉機製造廠。波蘭正在順利地建設着小汽車和載重汽車製造廠。波蘭、羅馬尼亞、保加利亞許多機器製造廠的裝備，都是由蘇聯、捷克斯洛伐克、德意志民主共和國和匈牙利供應的。

波蘭人民共和國已經能夠生產小汽車，並大大地擴大了載重汽車的生產，從前不能生產或生產得較少因而必須從國外輸入的一些產品，如現代農業機器、採礦設備，以及其他各種機器和設備，現在都開始生產了。羅馬尼亞已能生產石油工業的設備以及現代農業機器。這些產品，從前都要靠國外輸入。保加利亞的機器製造

業已能生產現代農業機器、金屬切削車床，這些產品從前是由國外輸入的。

各人民民主國家的機器製造業按照蘇聯以科學技術合作的方式出讓的技術說明書已能為本國國民經濟生產大量的各種重要機器和設備，因此，從前是靠國外輸入的，現在已能完全或部分地靠自己生產來滿足對這些製成品的需求了。例如，波蘭已經掌握了“頓巴斯”聯合採煤機的生產，這對波蘭煤礦工業的發展有着重大的意義。匈牙利已能生產無軌電車、自動穀物聯合收割機、聯合採煤機、運煤機。羅馬尼亞已能大批生產 KД-35 履帶式拖拉機。保加利亞已能生產許多農業機器。這些例子還遠不能包括現在各人民民主國家按照蘇聯的圖樣所生產的所有製成品。

供蘇聯用的某些種類的設備和某些型式的輪船，在各人民民主國家中第一次進行建造，其中一部分訂貨是按照蘇聯的技術說明書來完成的。例如，捷克斯洛伐克現在供應蘇聯二十餘種機器和設備，而從前捷克斯洛伐克是不製造這些產品的。由於完成蘇聯的訂貨，使各人民民主國家的生產技術水平日益提高，在許多場合下，使整個工業部門得到了廣泛的發展。完成蘇聯訂貨，從而使波蘭、捷克斯洛伐克和匈牙利大大地發展了造船業；波蘭和匈牙利也大大地發展了運輸機器製造業。

由於利用當地原料的化學工業的發展，許多人民民主國家對這一工業部門的裝備的輸入也增加了。

保加利亞的斯大林化學聯合廠，就是用蘇聯的設備裝備起來的。這個化學聯合廠已於一九五一年投入生產，現在每年為農業生產七萬噸人造肥料，以及國民經濟所需要的其他一些產品。保加利亞所產的褐煤，是這一聯合廠的原料。保加利亞人民共和國也建立了碳酸鈉工廠和化學紙漿工廠。由於本國化學工業的發展，保加利

亞已不再從國外輸入碱灰、硫酸鹽紙漿，並且還可以向外輸出氮肥料。

蘇聯供應波蘭肯傑仁化學聯合廠、波蘭製碱工廠、合成橡膠工廠、合成液體燃料工廠，以及其他化學工業企業整套的設備。

爲了發展化學工業，羅馬尼亞同匈牙利以及波蘭同捷克斯洛伐克進行着合作。羅馬尼亞同匈牙利在一九五二年簽訂了經濟合作協定，規定匈牙利供應羅馬尼亞以必要的機器和設備，以便擴大兩國所需要的純碱的生產。這一協定已經實現了。

各人民民主國家在過去的時期內不斷地擴大人民消費品的生產。因此，這些國家的輕工業和食品工業部門所需的設備的輸入也增加了。例如，阿爾巴尼亞建立紡織聯合廠、製糖廠。由於這些企業投入生產，現在居民所需的棉織品和糖類已能靠本國生產得到完全滿足，而在從前，是靠國外輸入的。保加利亞和阿爾巴尼亞新建的軋花廠和煙葉發酵工廠，都是用蘇聯的設備裝備起來的。其他一些人民民主國家輕工業和食品工業所需的設備，也是由蘇聯供應的。

要完成大大增進人民消費品生產的任務，就需要各人民民主國家擴大本國輕工業和食品工業所需設備的生產，以及擴大這一工業部門某些種類設備的輸入。

歐洲各人民民主國家工業的發展，使建設新電力站所需的動力設備的輸入增加了，這種設備主要是由蘇聯和捷克斯洛伐克輸入的。

波蘭、羅馬尼亞、保加利亞和阿爾巴尼亞已經建立了許多大型熱電站和水電站。某些電力站正在建設中。保加利亞和匈牙利建設電力站得到了捷克斯洛伐克（在這裏，動力機器製造業部門是很發達的）所給予的必要的幫助。

隨着工業的增長，歐洲各人民民主國家對工業原料、特別是鐵礦石、錳礦石、焦煤、棉花等的需求也擴大了。這些原料大部分都是要輸入的。

對鐵礦石需求的增加，是由這些國家的黑色金屬冶煉業的發展所決定的，並且，鐵礦石的輸入適當地增加，是因為這些國家的礦石開採較冶金工業的發展水平低。波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利和羅馬尼亞所需的鐵礦石大部分是靠輸入，主要是靠由蘇聯輸入來滿足的（波蘭和捷克斯洛伐克也從瑞典和印度輸入鐵礦石）。由於規定在最近幾年內擴大礦石的開採，主要是擴大波蘭和捷克斯洛伐克礦石的開採，可以預料在礦石需要總量中本國礦石所佔的比重將會增加。至於冶金焦煤的生產，現在在盛產焦煤的波蘭和捷克斯洛伐克是很發達的，它們不僅能滿足本國的需要，而且還能把焦煤輸出到匈牙利、羅馬尼亞以及其他國家。

波蘭和捷克斯洛伐克紡織工業所需的棉花完全靠輸入來滿足；匈牙利、羅馬尼亞和保加利亞紡織工業所需的棉花，一部分靠自己生產。歐洲各人民民主國家所需的棉花，主要部分是由蘇聯輸入，其次是由資本主義國家——埃及、印度、土耳其等國輸入。而所需的細毛、皮革原料，幾乎完全靠由資本主義國家輸入來滿足。

歐洲各人民民主國家輸出自己的貨物以抵償輸入。波蘭輸出船隻、火車車廂、焦煤、鋅、鋼材、紡織品、糖類，此外，它還是歐洲最大的煤輸出國。捷克斯洛伐克是最大的工業設備輸出國。捷克斯洛伐克棉織品、糖類等商品的傳統輸出，具有重大的意義。匈牙利輸出海船、江船、運輸起重設備、工業設備、生豬、棉織品、糖類、酒類以及其他商品。羅馬尼亞除輸出具有傳統性的商品如石油和石油製品、木材以外，現在還輸出船隻、採油和煉油的設備、化學工業品。保加利亞輸出的商品，主要是煙草，其次也輸出有色金屬精礦，某

些機器製造業的機器以及各種農產品。阿爾巴尼亞輸出石油、採礦業產品、農產品。

現時在各人民民主國家中已提出了任務，即在短期內提高農業，大大增進人民消費品的生產，提高居民的生活水平。因而就向對外貿易提出新的任務，這個任務要用鞏固民主陣營各國間的經濟合作的辦法，用擴大對資本主義國家的貿易的辦法來解決。

各人民民主國家輕工業和食品工業所需的原料，大部分是能够在資本主義國家(包括經濟不很發達的國家在內)買到的。在經濟不發達的國家中有許多農產品和原料，都是輸出的資源，這些資源的銷售是很困難的；各人民民主國家能够供應這些國家以機器，這就是發展歐洲各人民民主國家和經濟不發達的國家之間的經濟關係的基礎。

社會主義陣營各國之間的經濟合作，特別是對外貿易，對於歐洲各人民民主國家的經濟發展有着重大的意義。同時，各人民民主國家在不斷發展同蘇聯的經濟聯系以及相互之間的經濟聯系時，也在不斷擴大它們同許多資本主義國家的事務關係。

(真燕譯自蘇聯“對外貿易”雜誌一九五四年第十一期)

波蘭人民共和國的經濟和對外貿易

魯賓斯坦

自人民波蘭誕生時起到一九五四年七月已經滿十年了。

由於實行社會和經濟的根本改革，波蘭人民在蘇聯的無私幫助下，已迅速恢復了遭受戰爭破壞的經濟，並從一九五〇年起，順利地執行自己的第一個多年度的發展和改造計劃。

按照六年計劃進行國民經濟建設的四年以來，波蘭人民共和國的工業生產量，已經超過了許多資本主義國家的工業生產量，這些國家在第二次世界大戰以前在經濟方面是凌駕於落後的資產階級、地主所統治的波蘭之上的。波蘭人民共和國在工業生產量方面現已超過意大利，而在生產水平上躍居歐洲第五位。根據貝魯特在波蘭統一工人黨中央委員會第九次全會（一九五三年十月）的演說中所引用的資料，在一九五三年，按居民人口計算的波蘭工業生產水平已達到法國的百分之九十二，可以預期，在最近時期內，波蘭在這方面一定要超過法國。

波蘭人民共和國現在擁有強大的工業，通暢的鐵路和水路運輸。戰前波蘭的非農業從業人員為二百七十萬人，現在則將近六百萬。一九五三年（六年計劃的第四年）的工業生產已超過了戰前一九二八年水平的二·六倍，而按居民人口計算則超過了三·八倍。

同一九四九年（三年計劃的最後一年）相比，一九五三年的工業生產增長了百分之一一八。其中生產資料的生產在這幾年中增

加百分之一三六，即大大超過六年計劃任務的規定的指標。

波蘭的機器製造業有特別巨大的成就，機器製造業的許多部門在實際上只是在戰後時期內才建立起來的。一九五三年機器製造業的產值已超過了一九四九年水平的一倍半，約超過一九三八年水平六倍。造船業、汽車和拖拉機製造業、動力機器製造業、重型機床製造業、滾珠軸承製造業這類部門都是新建起來的。最近四年來，機器製造業試製了三百多種的新式機器和設備。在機器製造業各基本部門中的工人和職員，在第二次世界大戰以前為十五萬五千人，現在已增加二倍；同一九四九年相比，工程師和技師的人數增加了三倍多。

波蘭重工業的最重要產品的生產量

	計量單位	1938年*	1949年	1953年
鋼	百 萬 噸	1.4	2.3	3.6
煤	百 萬 噸	38.1	74.1	88.7
電力	十億瓩時	4.0	8.3	13.6
水泥	百 萬 噸	1.7	2.3	3.3
金屬切削機床	千 台	1.7	9.4	20.3
拖拉機	千 台	—	2.5	6.9

波蘭的化學工業也有重大的成就，一九五三年化學工業產量比一九四九年增長了一·五倍，比一九三八年增長了三·三倍。波蘭第一次利用本國原料(酏)試製了硫酸，並且第一次試製了各種人造纖維；現在正在與些文次和堪節任興建規模巨大的化學聯合工廠。六年計劃的過去幾年來，採礦和金屬冶煉也蓬勃地發展起來了。建成了一些新的礦井和礦坑，出現了一些新的優質鋼冶煉廠、銅礦場和煉銅廠。

* 按戰前波蘭領域計算。